

# Golvo™ 9000

## mobil løfter



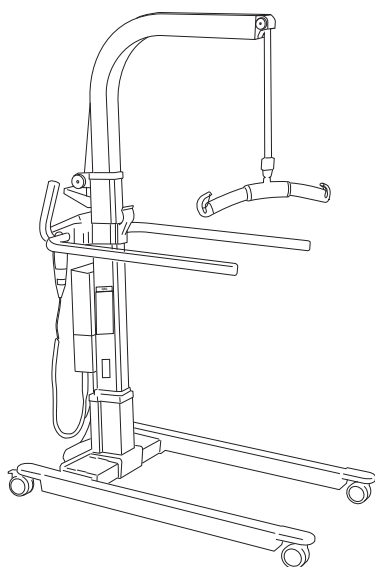
### Bruksanvisning

Golvo 9000

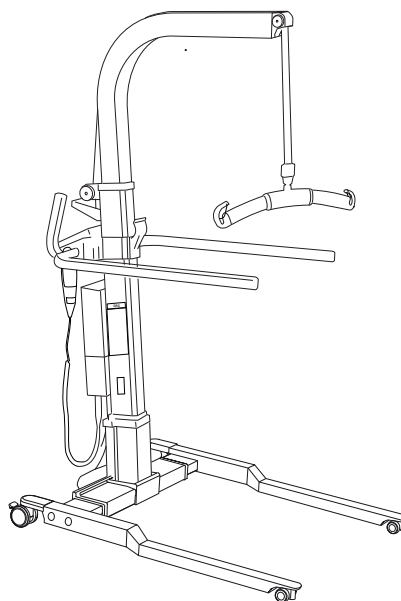
Art.nr. 2000045

Golvo 9000 LowBase

Art.nr. 2000049



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase

## Produktbeskrivelse

Golvo 9000 mobile løftere har en unik design, tilgjengelig i to modeller. Begge modellene er et utmerket hjelpemiddel for daglig flytting av voksne og barn.

LowBase-modellen har ekstra lav bunn for bruk i kombinasjon med soverom eller annet utstyr der plassen for løftebunnen er begrenset.

Individuell montering av Liko-stropper og annet Liko-løfteutstyr som oppfyller pasientens behov, er svært viktig for optimal ytelse og sikkerhet ved bruk av løftet.

*Personen som løftes, omtales som brukeren i dette dokumentet, og den som hjelper brukeren, omtales som medhjelperen.*



#### VIKTIG!












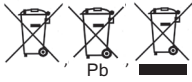












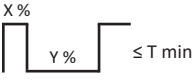

Løfting og overføring av en bruker innebærer alltid et visst risikonivå. Les bruksanvisningen for både brukerløfteren og løftertilbehøret før bruk. Det er viktig å forstå innholdet i bruksanvisningen fullt ut. Utstyret skal bare brukes av kvalifisert personell. Kontroller at løftertilbehøret er egnet for løfteren som brukes. Vær varsom og forsiktig under bruk. Som en medhjelper er du alltid ansvarlig for brukerens sikkerhet. Du må være oppmerksom på pasientens evne til å klare seg gjennom løftesituasjonen. Hvis noe er uklart, kontakt produsenten eller leverandøren.

# Innholdsfortegnelse

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Symbolbeskrivelse .....           | 3  |
| Sikkerhetsanvisninger .....       | 4  |
| Definisjoner .....                | 5  |
| Tekniske data .....               | 5  |
| Dimensjoner .....                 | 6  |
| EMC Table.....                    | 7  |
| Montering.....                    | 9  |
| Demontering .....                 | 12 |
| Bruk .....                        | 12 |
| Lading av batterier .....         | 18 |
| Makslast .....                    | 19 |
| Anbefalt løftetilbehør .....      | 19 |
| Resirkuleringsinstruksjoner ..... | 21 |
| Enkel feilsøking.....             | 22 |
| Rengjøring og desinfisering ..... | 23 |
| Tilsyn og vedlikehold .....       | 25 |

# Symbolbeskrivelse

Disse symbolene finnes i dette dokumentet eller på produktet.

| Symbol  | Beskrivelse   |
|---|---|
|    | Kun for innendørs bruk.   |
|    | Produktet har ekstra beskyttelse mot elektrisk støt (isolasjonsklasse II).  |
|    | Beskyttelsesnivå mot elektrisk støt type B.   |
|    | Advarsel: Denne situasjonen krever ekstra forsiktighet og oppmerksomhet.  |
|    | Les bruksanvisningen før bruk.  |
|    | CE-merke.   |
| IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>  | Beskyttelsesnivå mot: Inntrenging av faste gjenstander (N1) og inntrenging av vann (N2).  |
|    | Juridisk produsent.   |
|    | Produksjonsdato.  |
|    | Forsiktig! Se bruksanvisningen.   |
|    | Les bruksanvisningen før bruk.  |
|    | Batteri.  |
|   | Alle batteriene i dette produktet må resirkuleres separat.<br>– Pb under symbolet angir at batteriet inneholder bly.<br>– En svart linje under symbolet indikerer at dette produktet ble tilgjengelig på markedet etter 2005.     |
|  | UL-godkjent komponentmerke for Canada og USA.   |
|  | Miljøvennlig bruksperiode (EFUP) (år).  |
|  | Miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og brukes på nytt.  |
|  | The Australian Safety/EMC.  |
|  | PSE-merket (Japan).   |
|  | Produkt-ID.   |
|  | Serienummer.  |
|  | Medisinsk utstyr.   |
|  | Resirkulerbar.  |
|  | Sikkerhet og nødvendig ytelse for elektromedisinsk utstyr.  |
|  | Bevis på at produktet er i samsvar med nordamerikanske sikkerhetsstandarder.  |
|  | Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.   |
|  | Driftssyklus for ikke-kontinuerlig betjening.<br>Maksimal aktiv betjeningstid X % av en gitt tidsenhet, etterfulgt av en deaktiveringstid, Y %.<br>Den aktive betjeningstiden må ikke overskride den angitte tiden i minutter, T. |
|  | GS1 Data Matrix-strekkode som kan inneholde følgende informasjon<br>(01) GTIN (Globalt handelsartikkelnummer)<br>(11) Produksjonsdato<br>(21) Serienummer   |

# Sikkerhetsanvisninger

## Tiltenkt bruk

Flytte pasienter (voksne eller barn) mellom utstyr (f.eks. i rommet), løfte fra gulvet, horisontal løfting, støtte pasientens ben/armar, flytte pasient, bade pasient, støtte pasient under toalettbesøk, veiing av pasient og flytting av pasienter fra bil. Beregnet for bruk i følgende miljøer: Helseomsorg, intensiv, akuttmottak, rehabilitering og habilitering.

Dette produktet er ikke beregnet på å brukes av pasienten alene. Løfting og flytting av en pasient skal alltid utføres med hjelp av minst ett helsepersonell. Dette produktet brukes for å utføre løft, men er ikke i kontakt med pasienten. Derfor går vi ikke nærmere inn på ulike pasienttilstander i denne bruksanvisningen. Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og støtte.

### ⚠ Enkelte omgivelser og forhold kan begrense bruken av de mobile løfterne, inkludert:

Terskler, ujevne gulvflater, ulike hindringer og ekstra tykke tepper. Disse omgivelsene og forholdene kan føre til at hjulene på mobil løfteren ikke ruller slik de skal, mulig ubalanse i mobil løfteren og økt belastning på medhjelperen. Hvis du er i tvil hvorvidt ditt pleiemiljø oppfyller kravene til riktig bruk av mobil løfteren, kan du kontakte Hill-Rom-representanten for ytterligere råd og hjelp.

### ⚠ Ubalansert løft utgjør en tippisikro og kan skade løfteutstyret!

### ⚠ La aldri en bruker være uten tilsyn i en løftesituasjon.

### Før bruk må du kontrollere at:

- løfteren er montert i samsvar med monteringsinstruksjonene
- løftetilbehøret er riktig festet til løfteren
- batteriene har vært ladet i minst 6 timer
- du har lest bruksanvisningen for løfteren og løftetilbehør
- personell som bruker løfteren, informeres om riktig betjening og bruk

### Før løfting må du alltid forsikre deg om at:

- løftetilbehør er riktig valgt, i forhold til type, størrelse, materiale og design med hensyn til pasientens behov
- løftetilbehøret ikke er skadet
- løftetilbehøret er riktig festet til løfteren
- løftebåndet ikke er vridd eller slitt og kan gå fritt inn og ut av løfteren
- løftetilbehøret henger vertikalt og kan bevege seg fritt
- løftetilbehøret er riktig og forsvarlig festet på brukeren for å unngå skader
- avkrokningsbeskyttelsen på løftebøylen er intakt Manglende eller skadd avkrokningsbeskyttelse må alltid byttes ut med en ny.
- båndløkkene til løfteseilet er riktig koblet til krokene på løftebøylen når stroppene strekkes, men før brukeren løftes fra underlaget

### ⚠ Feil feste av løfteseilet på løftebøylen kan føre til alvorlig skade på brukeren.



Art.nr. 2000045 og 2000049 er testet av et akkreditert testinstitutt

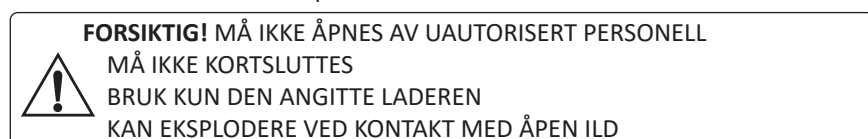
### ⚠ Ingen modifikasjon av dette produktet er tillatt.

Bruk av produktet i nærheten av annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til uriktig betjening. Hvis slik bruk er nødvendig, observer og kontroller at det andre utstyret fungerer normalt.

Stor forsiktighet må utvises ved bruk av potensielle kilder til sterke forstyrrelser, for eksempel diatermi osv., slik at diatermikablene ikke er plassert på eller i nærheten av løfteren. Hvis du har spørsmål, kontakter du den ansvarlige assisteringsenhetsteknikeren eller leverandøren.

Løfteren må ikke brukes i områder hvor det kan forekomme antennelige blandinger, for eksempel i områder hvor det oppbevares antennelige produkter.

Du finner denne advarselen på batteriet:

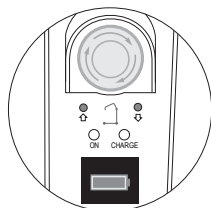


Du finner denne advarselen på kontrollboksen:

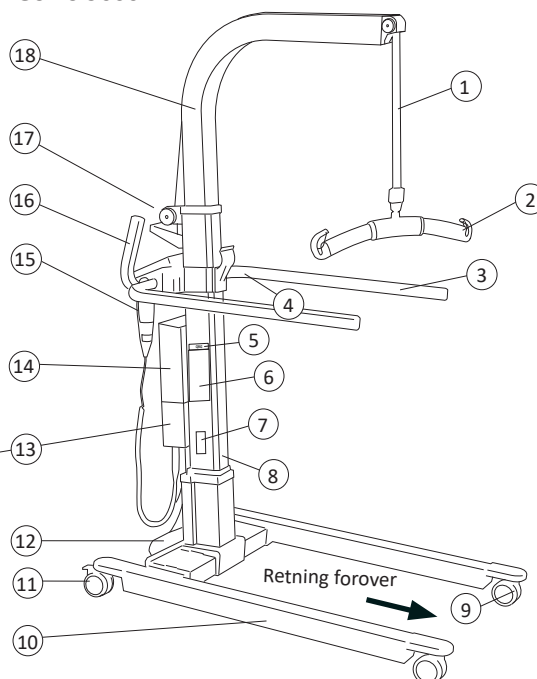


## Definisjoner

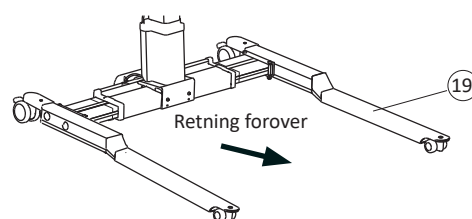
1. Løftebånd
2. Løftebøyle med avkrokningsbeskyttelse
3. Inntrekkbar armstøtte
4. Parkerings skjerm for løftebøyle
5. Valgfritt: BrukerGuide
6. Valgfritt: Holder for BrukerGuide
7. Produktdekal
8. Mast med innebygd motor
9. Forhjul
10. Understell
11. Bakhjul med brems
12. Motor for breddejustering
13. Kontrollboks med:
  - nødstop
  - elektrisk nødsenkning
  - elektrisk nødløfting
  - ladeindikator for batteriet
  - informasjonsvisning
14. Batteri
15. Håndkontroll
16. Håndtak
17. Nødsenkning (mekanisk)
18. Løftearm
19. Ekstra lavt understell (Golvo LowBase)






Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase



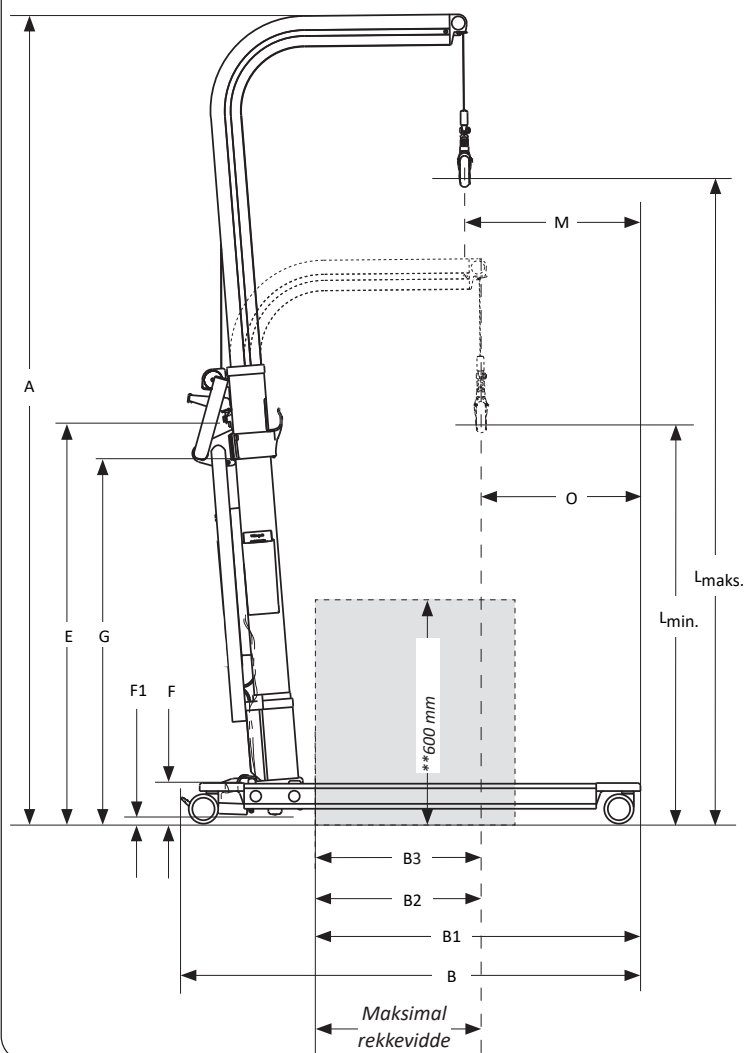
## Tekniske data

|                                       |  |   |   |
|---------------------------------------|--|---|---|
| <b>Maks. last:</b>                    | 200 kg   | <b>Intermitterende strøm:</b>   | Int. Op 10/90, aktiv betjening maks 2 min. Kun 10 % av en gitt tid kan være aktiv, men ikke mer enn 2 min.  |
|                                       | Merk: Bredden på understellet kan justeres med en vekt på opptil 140 kg.   | <b>Batterialternativer:</b>   | Blygelbatteri, ventilregulert<br>24 V, 2,9 Ah, art.nr. 2006106.<br>2,8 kg<br>Li-ION-batteri<br>25,6 V, 3,3 Ah, art.nr. 2006110.<br>1,4 kg<br><i>Nye batterier levert av leverandøren.</i> |
| <b>Materiale:</b>                     | Anodisert aluminium  | <b>Batterilader:</b>  | Intern lader, 100–240 V AC, 50–60 Hz, maks. 400 mA  |
| <b>Vekt:</b>                          | 9000: 38,8 kg<br>9000 LowBase: 42,2 kg<br>Den tyngste avtakbare delen:<br>9000: 23,4 kg<br>9000 LowBase: 23,4 kg | <b>Løftemotor:</b>  | 24 V, 7,5 A   |
| <b>Hjul:</b>                          | Foran: 75 mm* tvillinghjul.<br>*LowBase: 46 mm tvillinghjul.<br>Bak: 75 mm tvillinghjul m. brems                 | <b>Understellmotor</b>  | 24 V, 5,5 A   |
| <b>Svingdiameter</b>                  | Golvo 9000: 1330 mm<br>Golvo 9000 LowBase: 1330 mm   | <b>Omgivende funksjonelle omgivelser:</b>   | Temperatur: 10 til 40 °C<br>Relativ fuktighet: 20 til 80 % ved 30 °C uten kondens, Atmosfærisk trykk: 700 til 1060 hPa.   |
| <b>Nødsenkingsenhet:</b>              | Mekanisk og elektrisk  |  | Enheden er beregnet for bruk innendørs  |
| <b>Løfthastighet</b><br>(ingen last)  | 37 mm/s eller<br>27 mm/s   |  | Type B, i samsvar med beskyttelsesklassen for elektriske støt.  |
| <b>Løfteintervall:</b>                | 1245 mm (kan justeres i høyden)  |  | Klasse II-utstyr.   |
| <b>Lydnivå:</b>                       | 52,8 dB (A)  |   |   |
| <b>Beskyttelsesklasse:</b>            | IP X4  |   |   |
| <b>Kontrollenes betjeningsstyrke:</b> | Håndkontroll: 5 N  |   |   |
| <b>Elektriske data:</b>               | 24 V   |   |   |

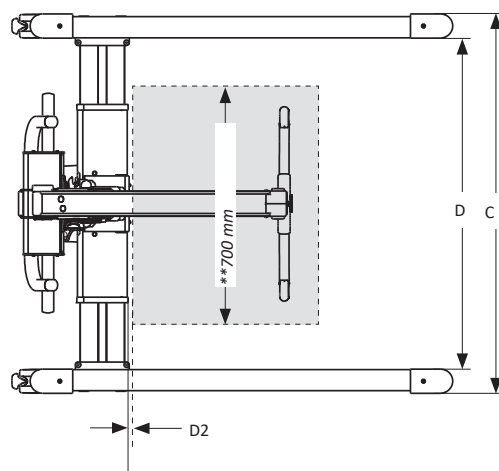
**Beskyttet av patent**

# Mål

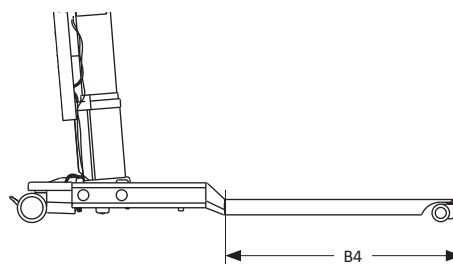
**Golvo 9000**  
Sett fra siden



**Golvo 9000**  
Sett ovenfra



**Golvo 9000 LowBase**  
Sett fra siden



## Målinger

Mål i mm

| Modell                    | A     |      | B    | B1  | B2  | B3* | B4  | C     |      | D     |      | D2* | E    | F        | F1 | G   | Lmaks. | Lmin. | M   | O   |
|---------------------------|-------|------|------|-----|-----|-----|-----|-------|------|-------|------|-----|------|----------|----|-----|--------|-------|-----|-----|
|                           | maks. | min. |      |     |     |     |     | maks. | min. | maks. | min. |     |      |          |    |     |        |       |     |     |
| <b>Golvo 9000</b>         | 2090  | 1455 | 1185 | 870 | 480 | 480 | –   | 1020  | 735  | 907   | 623  | 0   | 1100 | 105      | 25 | 940 | 1816   | 571   | 436 | 391 |
| <b>Golvo 9000 LowBase</b> | 2090  | 1455 | 1185 | 870 | 480 | 480 | 600 | 1028  | 745  | 907   | 623  | 0   | 1100 | 60 / 105 | 22 | 940 | 1816   | 571   | 436 | 391 |

Løfteintervallet 1245 mm kan justeres i høyden. Se Justere løftebåndet i kapittelet Betjening.

Merknad: Når du skifter til annet løftetilbehør, må du kontrollere at løfteren fremdeles oppnår ønsket løftehøyde.

\* Referansemåling i henhold til standarden EN ISO 10535:2006

## EMC-tabell


| <b>Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk utstråling</b>  |           |  |
|--|-----------|--|
| Den mobile løfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av den mobile løfteren bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.<br>«Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Løfteren skal ikke bevege seg utilsiktet mens den utsettes for forstyrrelser.» |           |  |
| Strålingstest  | Samsvar   | Elektromagnetisk miljø – veiledning  |
| RF-stråling<br>CISPR 11  | Gruppe 1  | Den mobile løfteren bruker RF-energi kun for interne funksjoner. Derfor er RF-strålingen svært lav, og det er lite sannsynlig at det kan forstyrre elektronisk utstyr i nærheten.                                  |
| RF-stråling<br>CISPR 11  | Klasse B  | Den mobile løfteren egner seg for bruk i alle virksomheter unntatt private hjem og slike som er direkte koblet til det offentlige strømnettet med lav spenning, som leverer strøm til bygninger brukt til boliger. |
| Harmoniske bølger<br>IEC 61000-3-2   | Samsvarer |  |
| Spenningsvariasjoner / varierende frekvens<br>IEC 61000-3-3  | Samsvarer |  |

| <b>Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet</b>   |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Den mobile løfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av den mobile løfteren bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.<br>«Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Løfteren skal ikke bevege seg utilsiktet mens den utsettes for forstyrrelser.» |  |  |  |
| Immunitetstest   | IEC 60601-testnivå   | Samsvarsnivå   | Elektromagnetisk miljø – veiledning  |
| Elektrostatisk utladning (ESD)<br>IEC 61000-4-2  | ±8 kV kontakt<br>±15 kV luft   | ±8 kV kontakt<br>±15 kV luft   | ±8 kV kontakt<br>±15 kV luft<br>Gulvet bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være minst 30 %.  |
| Elektriske hurtige transienter / burst<br>IEC 61000-4-4  | ±2 kV for strømforsyningsledninger<br>±1 kV for inngangs-/utgangsledninger   | ±2 kV for strømforsyningsledninger<br>Ikke gjeldende for inngangs-/utgangsledninger  | Nettstrømforsyningen skal være fra offentliges eller sykehusets strømnnett.  |
| Overspenning<br>IEC 61000-4-5  | ±1 kV differensialmodus<br>±2 kV fellesmodus   | ±1 kV differensialmodus<br>Ikke gjeldende for vanlig modus   | Nettstrømforsyningen skal være fra offentliges eller sykehusets strømnnett.  |
| Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningsledningene<br>IEC 61000-4-11  | 0 % UT i 0,5 syklus, ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader<br><br>0 % UT i 1 syklus ved 0 grader<br><br>70 % UT i 25 sykluser ved 50 Hz og 30 sykluser ved 60 Hz og ved 0 grader<br><br>0 % UT i 250 sykluser ved 50 Hz og 300 sykluser ved 60 Hz. | 0 % UT i 0,5 syklus, ved 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 grader<br><br>0 % UT i 1 syklus ved 0 grader<br><br>70 % UT i 25 sykluser ved 50 Hz og 30 sykluser ved 60 Hz og ved 0 grader<br><br>0 % UT i 250 sykluser ved 50 Hz og 300 sykluser ved 60 Hz. | Nettstrømforsyningen skal være fra offentliges eller sykehusets strømnnett. Hvis en bruker av [utstyr eller system] krever kontinuerlig bruk under hovedstrømvbrudd, anbefales det at [utstyr eller system] får strøm fra en avbruddssikker strømforsyning eller et batteri. |
| Magnetisk felt fra nettstrømfrekvens (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8   | 30 A/m   | Samsvarer  | Magnetiske felt fra nettstrømfrekvensen skal være på nivåer som er normale i offentlige miljøer og sykehusmiljøer  |
| <b>MERK</b> U <sub>T</sub> er vekselstrømspenningen før testnivået påføres.  |  |  |  |

## Retningslinjer og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet

Den mobile løfteren er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av den mobile løfteren bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

«Grunnleggende ytelse i henhold til produsenten: Løfteren skal ikke bevege seg utilsiktet mens den utsettes for forstyrrelser.»

| Immunitetstest               | IEC 60601-testnivå           | Samsvarsnivå | Elektromagnetisk miljø – veiledning   |
|------------------------------|------------------------------|--------------|---|
| Ledet RF<br>IEC 61000-4-6    | 6 Vrms<br>150 kHz til 80 MHz | 6 Vrms       | <p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av den mobile løfteren, inkludert ledningene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som er beregnet med formelen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p><b>Anbefalt separasjonsavstand</b></p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ til } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz til } 2,7 \text{ GHz}$ <p>der <math>P</math> er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til senderens produsent, og <math>d</math> er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, slik det er fastsatt ved en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet,<sup>a</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.<sup>b</sup></p> <p>Det kan oppstå forstyrrelser i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol.</p>  |
| Utstrålt RF<br>IEC 61000-4-3 | 10 V/m<br>80 MHz til 2,7 GHz | 10 V/m       |   |

MERKNAD 1: Avstanden for det høyeste frekvensområdet gjelder ved 80 og 800 MHz

MERKNAD 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjonen og refleksjonen til strukturer, objekter og mennesker.

<sup>a</sup> Det er ikke mulig å forutsi med nøyaktighet feltstyrkene fra sendere med fast frekvens, slik som sendemaster for mobiltelefoner/trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer og AM/FM/TV-sendere. For å vurdere det elektromagnetiske miljøet som skyldes faste RF-sendere, bør en undersøkelse av elektromagnetisme på driftsstedet, vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet der Golvo™ 9000-løfteren brukes, ligger over gjeldende RF-samsvarsnivåer, må den mobile løfteren observeres for å kontrollere at den virker som den skal. Hvis unormal virkemåte blir observert, kan det være nødvendig å foreta ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte den mobile løfteren.

<sup>b</sup> Over frekvensområdet på 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken være under 10 V/m.



### Anbefalte avstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og den mobile løfteren

Den mobile løfteren er ment for bruk i et elektromagnetisk miljø der utstrålte RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brukeren av den mobile løfteren kan bidra til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å opprettholde en minimumsavstand mellom flyttbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og den mobile løfteren som anbefalt nedenfor iht. maks. utgangseffekt på kommunikasjonsutstyret.

| Nominell maksimal utgangseffekt for sender (W) | Fysisk avstand i henhold til senderens frekvens (m) |                   |                     |
|--|---|-------------------|---------------------|
|  | 150 kHz til 80 MHz                                  | 80 til 800 MHz    | 800 MHz til 2,7 GHz |
|  | $d = 1,2\sqrt{P}$                                   | $d = 1,2\sqrt{P}$ | $d = 2,3\sqrt{P}$   |
| 0,01   | 0,12  | 0,12              | 0,24                |
| 0,1  | 0,38  | 0,38              | 0,73                |
| 1  | 1,2   | 1,2               | 2,3                 |
| 10   | 3,8   | 3,8               | 7,3                 |
| 100  | 12  | 12                | 23                  |

For sendere med en nominell maksimal utgående strøm som ikke er oppgitt ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) anslås ved å bruke ligningen som er gjeldende for senderfrekvensen, der P er maksimal utgående strøm til senderen i watt (W), i henhold til produsenten av senderen.

**Merknad 1:** Avstanden for det høyeste frekvensområdet gjelder ved 80 og 800 MHz

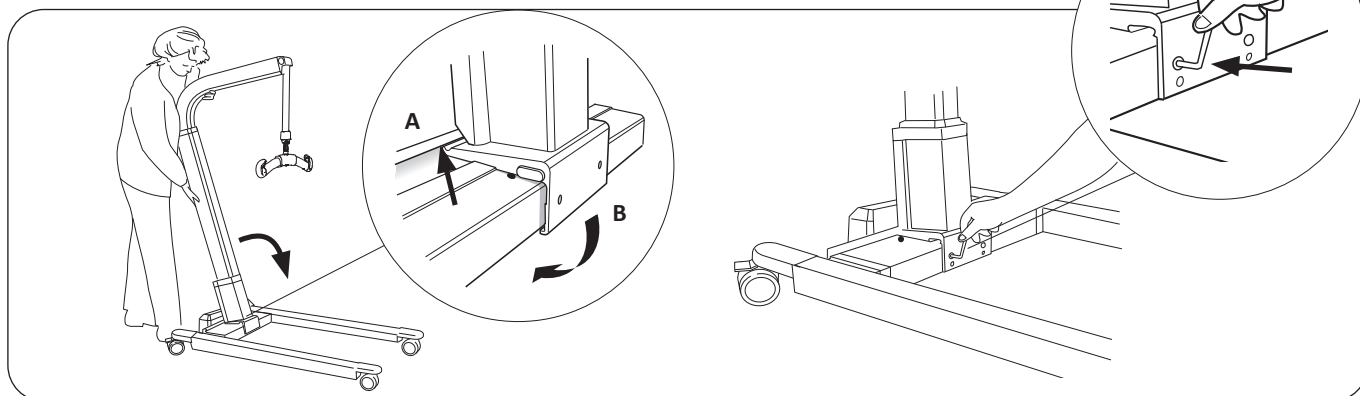
**Merknad 2:** Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjonen og refleksjonen til strukturer, objekter og mennesker.

## Montering

**Før montering må du kontrollere at du har følgende deler og verktøy:**

- løftestamme med kontrollboks og håndkontroll, løftebøyle med avkrokningsbeskyttelse, 2 M6-skruer
- armstøtte
- understell, med breddejusteringsmotor
- batteri
- verktøy: 4,5 mm sekskantnøkler
- pose som inneholder: Laderkabel, laderkontaktkabel
- bruksanvisning

**⚠ Lås hjulene på understellet før du begynner å montere løfteren.**

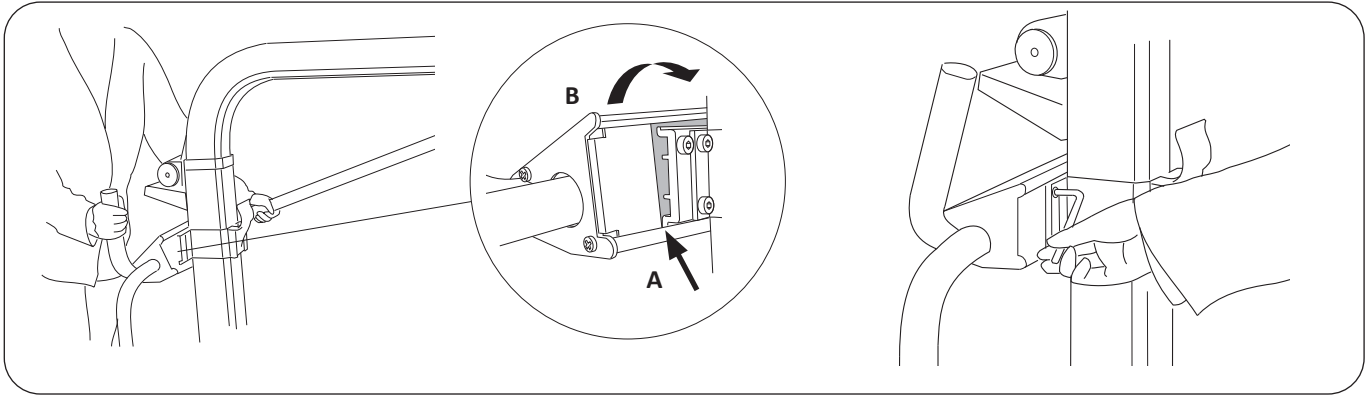


1. A) Plasser løftestammen mellom de to svarte plastpluggene på tverrliggeren på understellet.  
B) Skyv deretter stammen forover som vist på figuren ovenfor, slik at den låses fast på tverrliggeren.

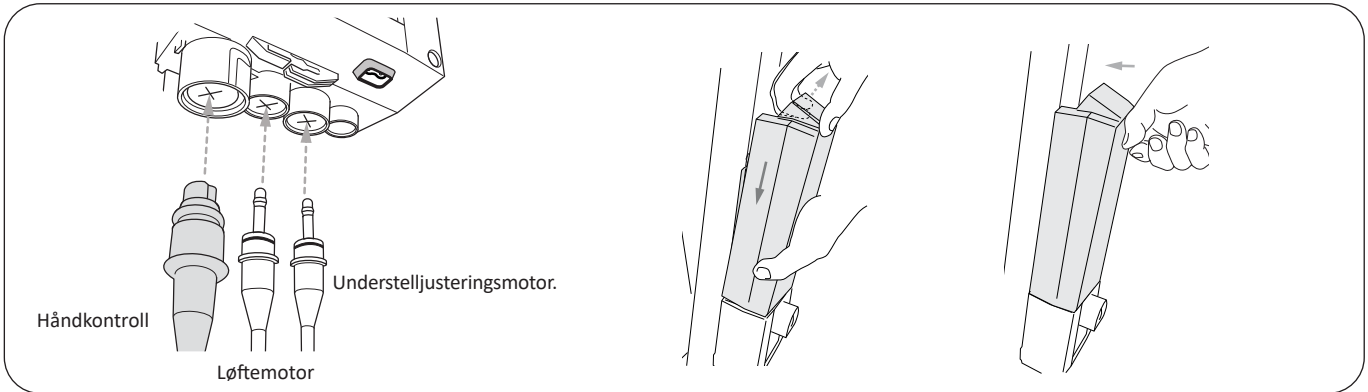
2. Skru de to medfølgende M6-skruene inn i de øvre hullene på løftestammen.

**Ingen skruer i de nederste hullene.**

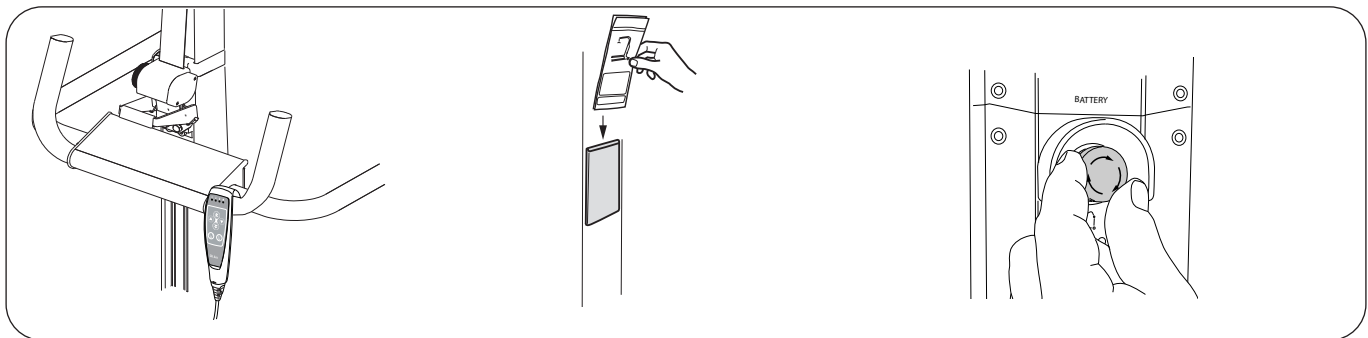




3. A) Plasser armstøttedelen i festet på løftestammen. Begynn med det nederste sporet.
- B) Senk armstøtten til den låses i det øverste sporet på armstøttedelen. Ikke fjern noen av de forhåndsmonterte M8-skrueene helt, men det kan være nødvendig å løsne dem.
4. Fest armlenet ved å trekke til de to forhåndsmonterte M8-skrueene.

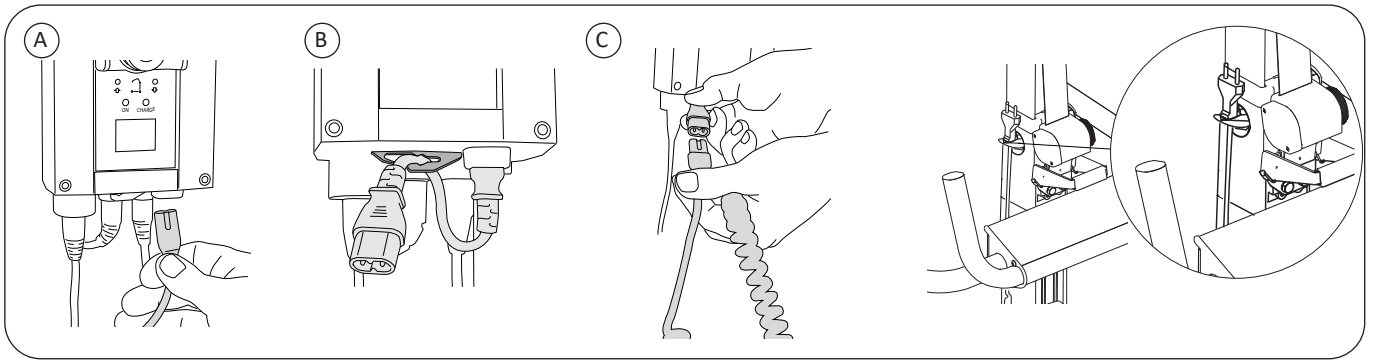


5. Koble kablene til kontrollboksen som vist i illustrasjonen. Kontroller at pluggene sitter ordentlig på plass.
6. Koble til batteriet, og fest det til kontrollboksbraketten. Du hører et klikk når batteriet er satt riktig inn.



7. Heng håndkontrollen på håndtaket.
8. Valgfritt tilbehør: BrukerGuiden skal plasseres i holderen på stammen.
9. Tilbakestill nødstoppen ved å vri knappen med klokken.







10. A) Koble skjøteledningen for ladekabelen til kontrollboksen.  
 B) Sett skjøteledningen inn i spenningsklemmen under kontrollboksen.  
 C) Koble ladekabelen til skjøteledningen.

11. Plasser ladekabelen på kroken på stammen etter fullført lading.

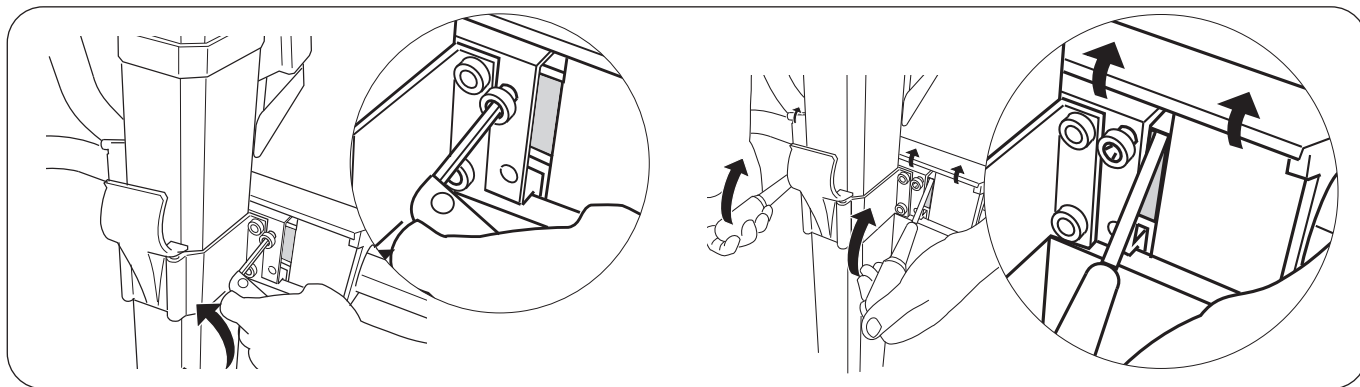
**VIKTIG!** Lad alltid batteriet før du bruker løfteren første gang. Lad batteriet til det er helt fullt. Se kaptittelet Lade batteriet hvis du vil ha mer informasjon og instruksjoner.

**Etter montering og lading må du kontrollere at:**

- Bevegelsen til løftearmen tilsvarer knappene på håndkontrollen/betjeningspanelet
- Funksjonene til den elektriske nødsenkingsenheten fungerer (mekanisk og elektrisk)
- Hjulbremsene fungerer
- Breddejusteringen for understellet fungerer
- Batteriet er fullt oppladet
- serviceintervallet er aktivert Trykk på følgende knapper på håndkontrollen samtidig:  
 Opp /ned  til du hører et lydsignal (ett pip) = serviceintervallet er aktivert.  
*(Du kan også bruke trykknappene samtidig for å løfte opp og ned kontrollboksen i nødsituasjoner)*

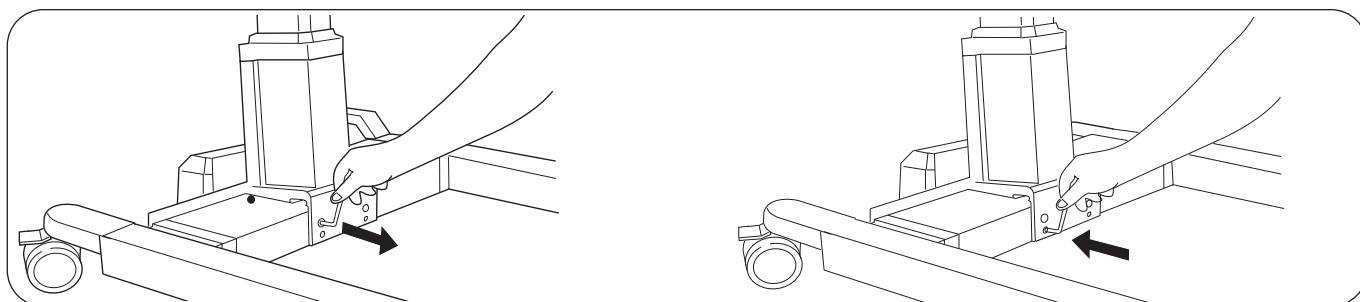
## Demontering

1. Begynn med å fjerne løftebøylen eller annet tilbehør som er montert på løfteren.
2. Ta ut armstøtteholderen som beskrevet nedenfor:



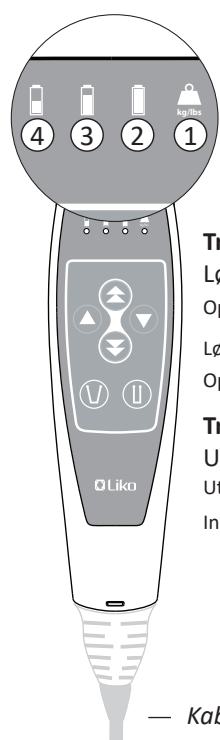
- A. Løsne, men ikke fjern de to M8-skruene i holderen på begge sider av løftestammen.
  - B. Ta ut armstøtteholderen ved hjelp av to skrutrekker. Plasser skrutrekkerne på innsiden av håndtaket og trekk samtidig opp som vist.
3. Løsne kablene fra kontrollboksen, se Montering, og fjern stammen slik det er beskrevet nedenfor:

**⚠ Når stammen er løsnet fra understellet, må den støttes opp for å hindre at den faller.**



- A. Skru ut begge sikkerhetsskruene i de øverste hullene på stammen.
- B. Skru deretter sikkerhetsskruene inn i de nederste hullene på løftestammen. Dette frigjør stammen fra understellet, og den kan nå tas av.

## Bruk



**Indikator: 1–4**

**Trykknapper:**

Løftearm:

Opp / ned

Løftearm (lav hastighet):

Opp / ned

**Trykknapper:**

Understellbredde:

Ut

Inn

— Kabel

### Betjening og indikatorer for håndkontroll

Betjen løfteren ved hjelp av trykknappene på håndkontrollen. For løfting og senking: Retningspilene viser bevegelsesretningen (opp/ned) Løfte- og understellbevegelse stopper så snart du slipper trykknappen.

#### Indikator: 1–4

1 – overlast (kg/lbs) lampen blinker gult, som viser at løfteren har for tung last.

2 – grønn lampe, batteristrøm (100–50 %), OK.

– lyser konstant grønn når laderen er koblet til strømmettet.

3 – gul lampe, batteristrøm (50–25 %), batteriet må lades.

4 – gul lampe, batteristrøm (mindre enn 25 %), batteriet må lades.

En varsellyd høres når du trykker på en knapp.

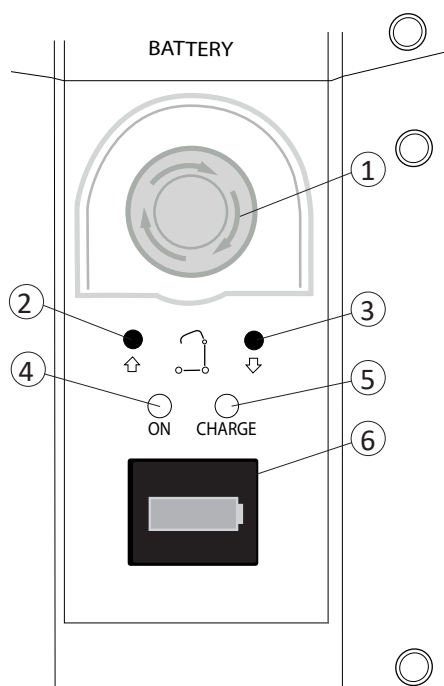
OBS! Hvis varsellyden utløses under et pågående løft, må du fullføre løftet og lade løfteren etterpå.

4 – lampen blinker gult, og det høres en varsellyd når du trykker på en knapp. Lad løfteren umiddelbart. Den gjenværende batteristrømmen kan bare få løftearmen til å gå ned.

**OBS!** Se avsnittet Lading av batterier for mer informasjon.

## Betjening og informasjon for kontrollboksen

1. Nødstopppknapp
  - Aktivere: Trykk på den røde knappen
  - Tilbakestille: Vri den røde knappen med klokken.
2. OPP (pil), elektrisk nødløfting.
3. NED (pil), elektrisk nødsenkning.



Betjeningen av trykknappene 2 og 3 gjøres ved å trykke med et smalt objekt inn i sirkelmerket over hver av dem (pil). Aktuatorbevegelsen stopper så snart trykknappen slippes.

4. ON (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømmettet.\*
5. CHARGE (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.
6. Vis popup-informasjon:



Batteristrøm (100–50 %) OK.



Batteristrøm (50–25 %) Batteriet må lades.



Batteristrøm (mindre enn 25 %) Batteriet må lades.

En varsellyd høres når du trykker på en knapp.

OBS! Hvis varsellyden utløses under et pågående løft, må du fullføre løftet og lade løfteren etterpå.



Lad batteriet umiddelbart. En varsellyd høres når du trykker på en knapp. Den gjenværende batteristrømmen kan bare få løftearmen til å gå ned.



Løfteren er koblet til strømmettet.



Advarsel om kortslutning.

Kontroller kabler og tilkoblinger.

Advarselen vises til problemet er løst.



Overbelastning.

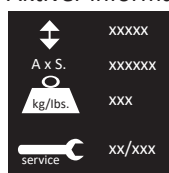
Det blir brukt for tung last på løfteren.



Service nødvendig. Kontakt Hill-Rom.

## 6. Informasjonsvisning:

Aktiver informasjonsvisningen ved å trykke raskt på en OPP-trykknapp.



xxxxx → Totalt antall løftesykluser med last

xxxxxx → Arbeid utført av aktuator: ampere x sek.

xxx → Antall indikatorer for overbelastning

xx/xxx → Dager siden siste service / dager mellom service

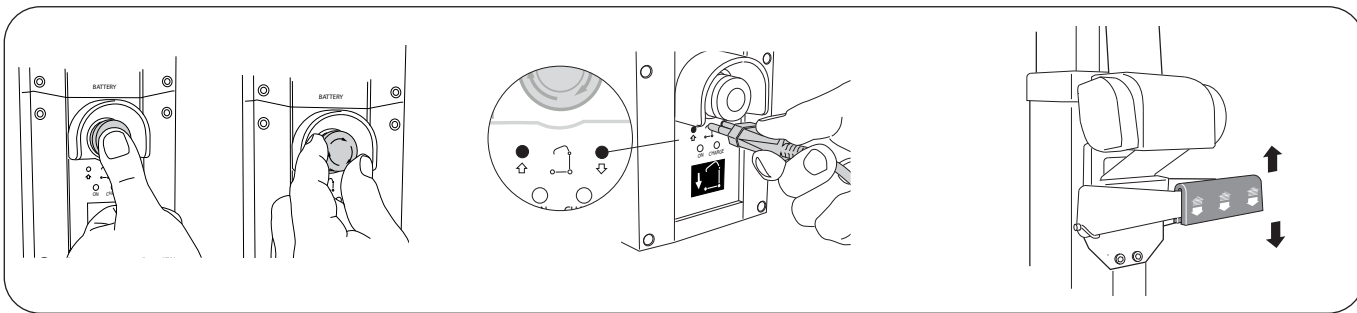
## Li-ION-batteri – spesifikk informasjon

**Dvalemodus** Dvalemodus vil bli aktivert på et Li-ION-batteri hvis det ikke er i bruk eller ladet i løpet av én uke eller mer. Dvalemodus slår av batteriet og elektronikken for å spare strøm. Batteriet blir værende i dvalemodus til det settes tilbake i betjeningsmodus igjen.

**Slik setter du Li-ION-batteriet i betjeningsmodus igjen:** Lad batteriet og når CHARGE-indikatoren (5) lyser, er batteriet satt i betjeningsmodus igjen og er klart for bruk. OBS! Vi anbefaler at du lader batteriet til ladingen er fullført. Se Lading av batterier hvis du vil ha mer informasjon og instruksjoner.

**Forsinkelse** Hvis nødstopppfunksjonen aktiveres og gjenopprettes vil det oppstå en forsinkelse i indikatorene for gjeldende batteristrøm ved kontrollboksen og håndkontrollen. Se 1 ovenfor.





#### Slik aktiverer du nødstopknappen:

Trykk på den røde nødstopknappen på kontrollboksen.

#### Slik tilbakestiller du nødstopknappen:

Vri knappen med klokken.

#### Elektrisk nødsenkning/-løfting

Bruk et smalt objekt til å trykke inn i sirkelmerket over hver av dem (pil).

Se kapittelet «Bruk» for mer informasjon.

Ikke bruk skarpe gjenstander, da dette kan skade kontrollboksen.

#### Mekanisk nødsenkning

Du kan utføre en nødsenkning ved å flytte håndtaket opp og ned. Gjenta bevegelsen til brukeren som løftes befinner seg på et fast underlag. Trekk ned løftebøylen manuelt, og fortsett å pumpe håndtaket til løftebøylen er lav nok til at båndet kan hektes av.



#### Låse hjulene

Bakhjulene kan låses for å hindre at de roterer og dreier. Låsing/frigjøring av hjulene gjøres med foten.

#### ⚠ Låste hjul under løfting kan øke faren for at løfteren velter.

**MERK:** Når du løfter, må du låse opp hjulene slik at løfteren kan flyttes til pasientens tyngdepunkt. Hjulene må imidlertid låses hvis det er fare for at løfteinnretningen kan rulle inn i pasienten, for eksempel når det løftes fra gulvet.

#### Justering av løftebåndet



#### Etter mekanisk nødsenkning / gjenoppretting av løftenivået

Hvis løftebåndet har blitt forlenget på grunn av nødfunksjonen, blir løftehøyden lavere enn tidligere. Hvis du vil gjenopprette maksimal løftehøyde, må løftebåndet tilbakestilles til opprinnelig lengde.

#### Gjør følgende:

1. Fjern all last/vekt fra båndet over nødsenkingsinnretningen. Gjør dette enten ved å plassere løftebøylen over løftearmen, eller ved hjelp av en annen person som holder løftebøylen oppe, slik at bøylen henger løst.
2. Senk og hev håndtaket med venstre hånd. Stram samtidig båndet ved å vri knappen (A) med høyre hånd, med klokken. Gjenta denne prosedyren til det røde merket på båndet er rett over nødsenkingsinnretningen.

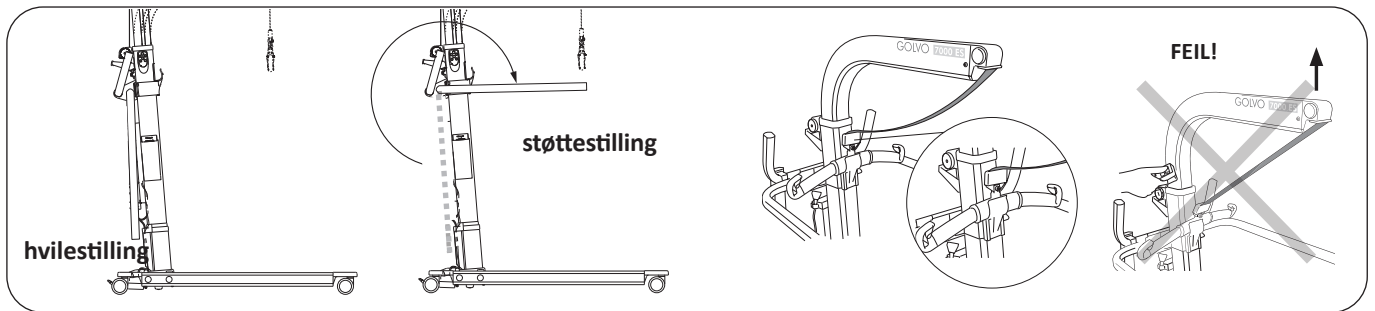
#### Justering av løfteintervallnivået

Hvis det er nødvendig å nå et lavere nivå med løftebøylen, kan dette gjøres ved å forlenge løftebåndet ved hjelp av den mekaniske nødsenkingsmekanismen. Ikke forleng båndet mer enn nødvendig, da det høyeste oppnåelige løftenivået også påvirkes.

Et eksempel på når det vil være en fordel å senke løfteintervallet, er når du løfter fra gulvet med et bånd som ikke når opp til båndets kroker når løfteren er i den laveste stillingen.

#### Gjør følgende:

Skyv ned det røde nødsenkingshåndtaket samtidig som du laster løftebøylen (trekk ned løftebøylen med den andre hånden). Dette forlenger båndet, og løftebøylen senkes. Gjenta til ønsket båndlengde er nådd.



### Armstøtte

Hvis du vil bruke armstøtten, må du dreie den fra (den vertikale) hvilestillingen opp til (den horisontale) støttestillingen. Armstøtten har to formål: Å hjelpe pasienten med å føle seg sikrere og å gjøre det enklere for medhjelperen å flytte løfteren.

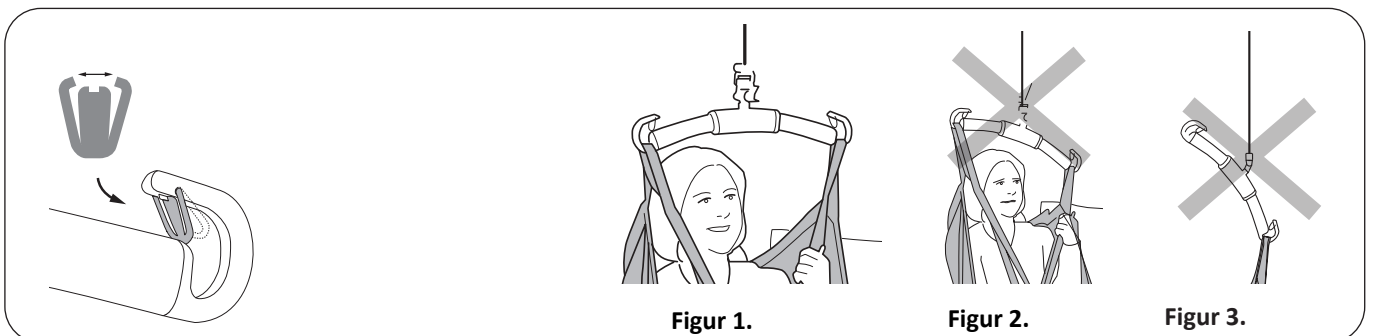
**⚠️ Når du bruker løfteren til å flytte en pasient mellom forskjellige rom, må armstøtten settes i støttestilling.**

### Parkere løftebøylen

Når løfteren ikke er i bruk eller flyttes uten last, kan det være en fordel å plassere løftebøylen på parkeringspanelet.

Parkeringspanelet er beregnet for parkering av Universal SlingBar 350, 450 og 600 (alle modeller).

**⚠️ Når løftebøylen er parkert på parkeringspanelet, må ikke løfteren heves. Dette kan være farlig, da det kan forårsake personskade eller skade på løfteren hvis løftebøylen løsner og svinger ut fra panelet.**



### Montering av låser

Etter montering må du forsikre deg om at den fjærbelastede klemmen er stram mot løftebøylen og beveger seg fritt i kroken på løftebøylen.

### Løft riktig!

Før hvert løft må du kontrollere at:

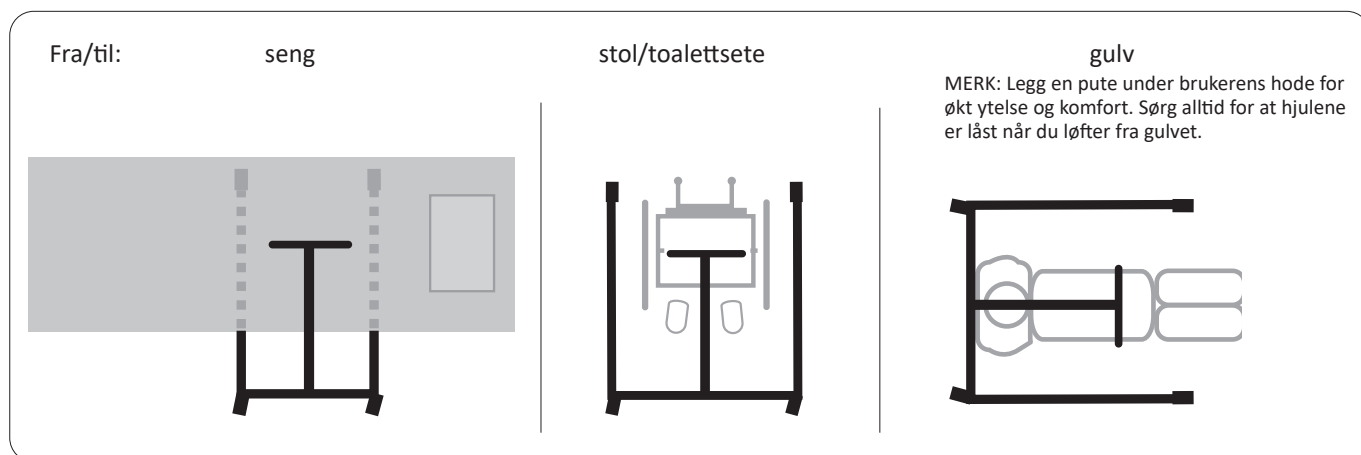
- løftesløyvene på motsatte sider av seilet er i samme høyde
- alle løftesløyvene er festet godt til løftebøylen
- løftebøylen er rett under løftet, se figur 1

**⚠️ Hvis løftebøylen ikke er i vater (se figur 2), eller hvis løftestroppene ikke er riktig festet til løftebøylen (se figur 3), må du senke brukeren til et fast underlag og justere i henhold til bruksanvisningen for det løfteseilet du bruker.**

**⚠️ Et uriktig løft kan være ubehagelig for brukeren og kan forårsake skade på løfteutstyret! (Se figur 2 og figur 3).**



## Løfterens stilling ved løfting



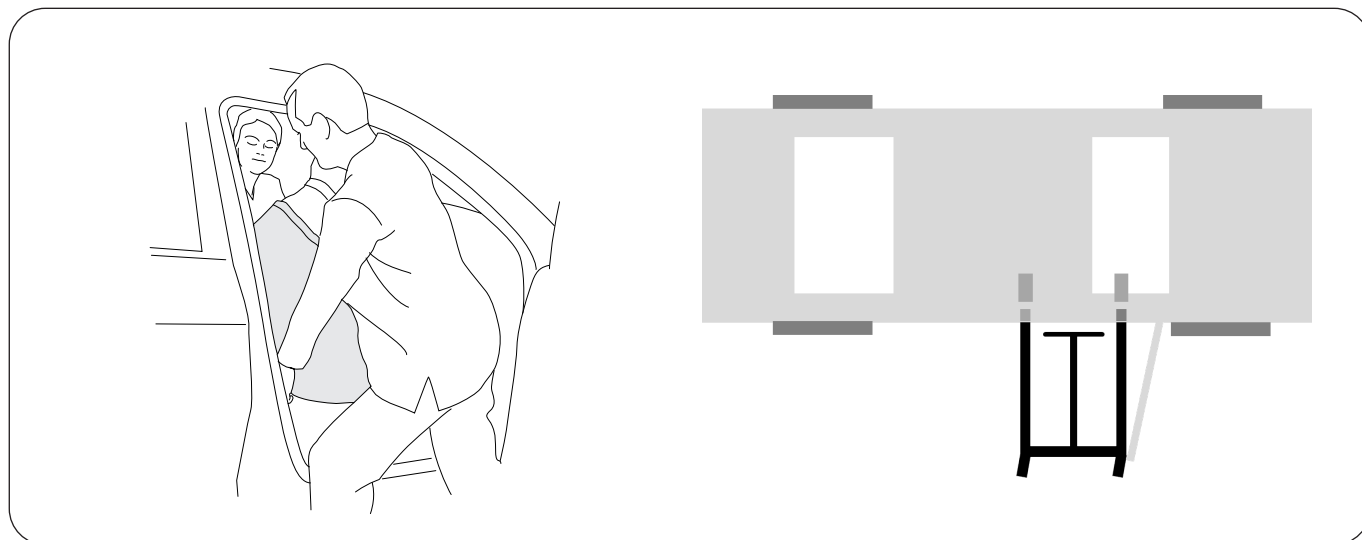
## Transport fra bil

Sørg for at løfteren som brukes til biltransport, alltid oppbevares og lades innendørs. Utendørs betjening skal holdes på et minimum. Hvis du bruker løfteren under vanskelige forhold, for eksempel ved regn, snø eller ekstrem kulde, kan dette påvirke ytelsen til løfteren umiddelbart.

## Forutsetninger

Flytting fra bil gjelder fra foran og bak med brukeren i en sittende stilling. Medhjelperen må vurdere om det er mulig å flytte brukeren fra bilen. Det bør tas hensyn til brukers status (status/tilstand, høyde og vekt, posisjon og tilgjengelighet), og bilens relative størrelse og posisjon. Underlaget på flytteområdet skal være plant, hardt og jevnt, og fritt for grus, smuss, is og hull. Det anbefales å bruke to medhjelpere for denne oppgaven. En bære eller en rullestol bør være i umiddelbar nærhet av bilen når du utfører løftet. Anbefalte løfteseil for bilflytting er Universal Sling (modellene 000 og 002) og Hight Back Sling (modellene 200/210/25/26). Hvis du vil ha informasjon om riktig bruk av løfteseil, kan du se i bruksanvisningen for løfteseil.

## Gjør følgende:



1. Fest løfteseilet i henhold til bruksanvisningen. HandySheet eller støtterør kan brukes til å redusere friksjonen. En medhjelper kan eventuelt hjelpe fra innsiden av bilen.

2. Plasser løfteren så vinkelrett som mulig inntil bilen, med bildøren åpen. Hold løftearmen utenfor bilen, og hjulene til løfteren ulåst.

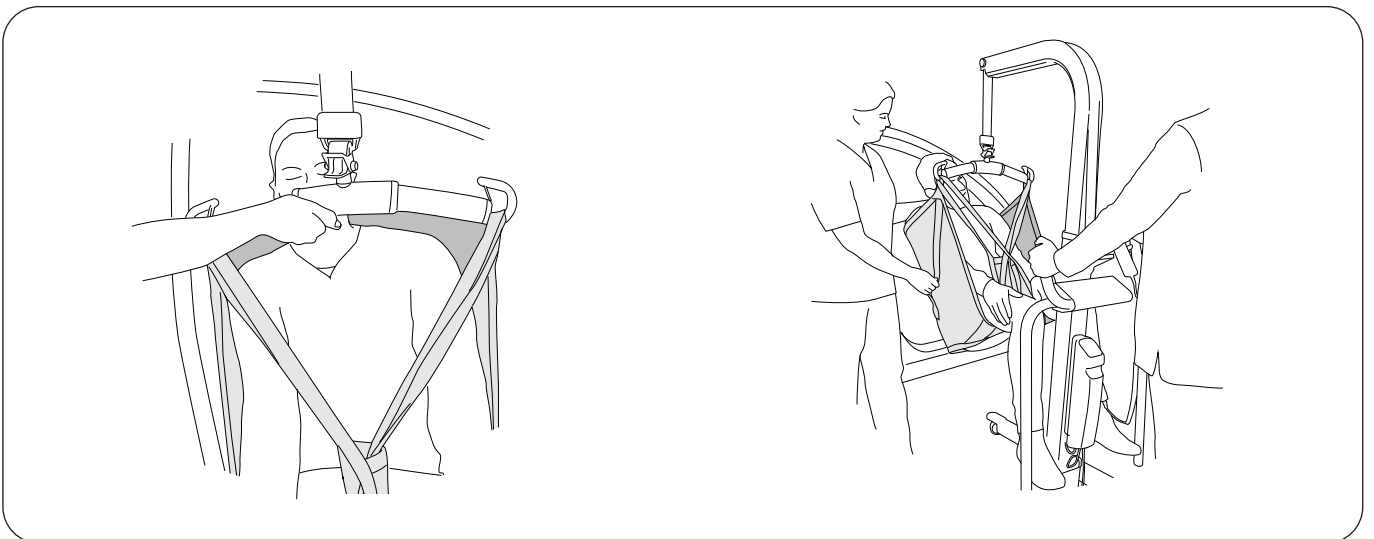






3. Fest løfteseilløkkene til løftebøylen. Kontroller at løfteseilløkkene er festet riktig på løftebøylen. Hev løfteren for å stramme løfteseilet ytterligere. Roter brukeren mot døråpningen, og før brukersens ben ut av bilen. Bruk friksjonsreducerende innretninger om nødvendig.

4a. En medhjelper må føre løftebøylen og brukeren ut av bilen og sørge for at brukersens hode blir ført på en sikker måte ut av bilen. Den andre medarbeideren må heve løfteren samtidig som den trekkes bakover.



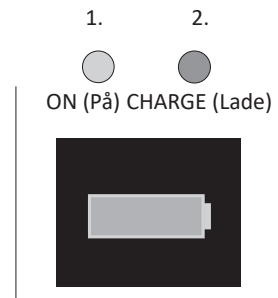
4b. Kontroller at grepet på løftebøylen er riktig for å unngå klemskader på medhjelperen når løftebøylen føres ut av bilen. Unngå å plassere hendene mellom løftebøylen og dørrammen på bilen.

5. Når fjerning av brukeren fra bilen er fullført, fortsetter du flyttingen til en rullestol eller bære.

# Lading av batteriene

## Informasjon om laderen

1. ON (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømmettet.
2. CHARGE (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.



## MERK! Lading av et dypt utladet Li-ION-batteri

Når du lader et dypt utladet Li-ION-batteri begynner laderen å lade med lav ladehastighet for å beskytte batteriet. Ingen indikator lyser under lavfrekvenslading.

Når lavfrekvenslading er fullført, vil laderen automatisk skifte til normal ladehastighet, og CHARGE vil lyse gult, og deretter slukkes når ladingen er fullført.

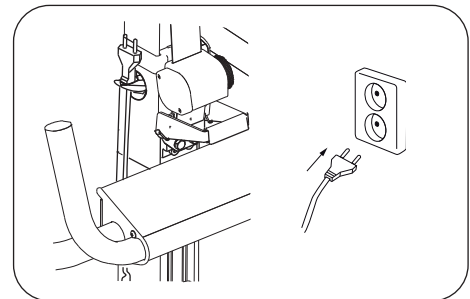
## Lade med den interne laderen i kontrollboksen (standard)

Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC). Se ladeinformasjon 1–2 ovenfor. Batteriet er fulladet etter ca. 6 timer, og laderen kobler seg fra automatisk, mens den gule CHARGE-dioden skrur seg av.

Batteriene må lades regelmessig for maksimal levetid.

Vi anbefaler å lade etter hver bruk eller hver kveld.

## Lad aldri batteriene i fuktige områder!



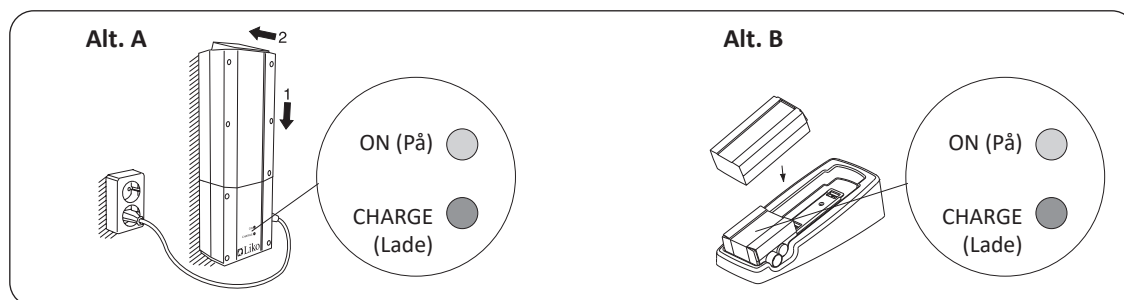
**MERK!** Hvis laderkabelen er slitt, må den byttes ut for å unngå at kabelen setter seg fast og revner.

**MERK!** Løfteren kan ikke brukes når laderkabelen er koblet til en stikkontakt.

**MERK!** Hvis den gule CHARGE-dioden på kontrollboksen lyser kontinuerlig etter 8 timer, må du avbryte ladingen og bytte batteriet ut med et nytt.

**MERK!** Et skadet batteri må skiftes ut, og kontakt med væsker som lekker, må unngås.

## Alternative lademetoder



## Veggmontert ladertilbehør eller bordladertilbehør:

Løsne holderen for laderkabelen. Fjern batteripakken fra kontrollboksen ved å løsne låseenheten på toppen av batteripakken. Se kapittelet Montering.

## Informasjon om laderen

ON (På) – lyser grønt når laderen er koblet til strømmettet.

CHARGE (Lade) – lyser konstant gult under lading og slås av når ladingen er fullført.

**Alt. A.** Plasser batteripakken i den veggmonterte laderen. Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC) og kontroller at både ON (På) og CHARGE (Lade) på laderen lyser.

**Alt. B.** Plasser batteripakken i bordladeren. Koble ladekabelen til strømmettet (100–240 V AC) og kontroller at både ON (På) og CHARGE (Lade) på laderen lyser.

## Maks. last

Ulik maksimumslast kan gjelde for ulike produkter på den monterte løfteren, løftebøylen, løfteseilet og eventuelt annet tilbehør som brukes. For den monterte løfteren, inkludert tilbehør, er maksimal belastning alltid den laveste maksimumsbelastningen for alle komponentene. En Golvo™ mobil løfter som er godkjent for 200 kg, utstyres med et løftetilbehør som er godkjent for 300 kg. I dette tilfellet gjelder maks.lasten på 200 kg for den samlede løfteenheten. Sjekk markeringene på løfteren og løftetilbehøret, eller kontakt Hill-Rom-representanten ved spørsmål.

## Anbefalt løftetilbehør

**⚠ Bruk av annet løftetilbehør enn det som er godkjent, kan innebære en risiko.**

Generelt er anbefalte løftebøyler og tilbehør for Golvo mobile løftere beskrevet nedenfor.

Når du skifter en løftebøyler eller annet løfteutstyr, påvirker dette den høyeste mulige løftehøyden til løfteren. Før du skifter løfteutstyr, må du alltid sørge for at løfteren etter endring kan nå ønsket løftehøyde for å kunne håndtere løftesituasjoner som løfteren skal brukes til.

Se bruksanvisningen for de respektive løftestroppmodellene for ytterligere veiledning i valg av løfteseil. Der vil du også finne veiledning for å kombinere Liko™-løftebøyler med Liko-seil.

Kontakt Hill-Rom-representanten for råd og informasjon om Liko-produktserien.

**\* Dette produktet er også tilgjengelig i versjoner med hurtigkobling.**

### Universal SlingBar 350\*

Maks. 300 kg

Art.nr. 3156074



### Universal SlingBar 450\*

(Standard på Golvo)

Maks. 300 kg

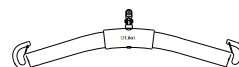
Art.nr. 3156075



### Universal SlingBar 600\*

Maks. 300 kg

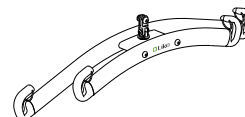
Art.nr. 3156076



### Universal TwinBar 670 Twin\*

Maks. 300 kg

Art.nr. 3156077



### Universal SideBars 450

Inkludert veske

Maks. 300 kg

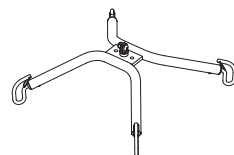
Art.nr. 3156079



### Sling Cross-bar 450\*

Maks. 300 kg

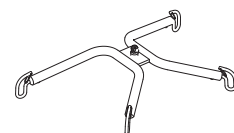
Art.nr. 3156021



### Sling Cross-bar 670\*

Maks. 300 kg

Art.nr. 3156018



### Løftebøylepulster Paddy 30

(passer til Universal SlingBar 350, 450, og 600, og til SlingBar Slim 350)

Art.nr. 3607001



### Veske til løftebøyler

Art.nr. 2001025



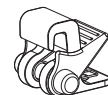
### Hurtigkobling

Likos hurtigkoblere er et system som gjør det mulig å raskt skifte løfteutstyr på Likos mobile og stasjonære løftere. Golvo™ mobil løfter må være utstyrt med Q-link for å kunne brukes med hurtigkobling.

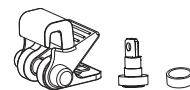
Hurtigkoblingen Universal passer til Universal Sling Bar 350, 450 og 600 (art.nr. 3156074–3156076).

Hurtigkoblingen TDM passer til Sling Cross-bar 450 og 670 (art.nr. 3156021 og 3156018) og Universal TwinBar 670 (art.nr. 3156077).

Ta kontakt med din Hill-Rom-representant for mer informasjon.



**HurtigKobling Universal**  
Art.nr. 3156508



**Hurtigkobling TDM**  
Art.nr. 3156502



**Q-link**  
Art.nr. 31590005

### Planløftere

Golvo mobil løfter kan brukes til horisontal løfting i kombinasjon med

**Liko OctoStretch**

Art.nr. 3156056

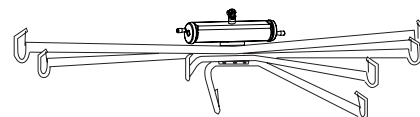
**LikoStretch Mod 600 IC**

Art.nr. 3156065B

**FlexoStretch**

Art.nr. 3156057

Kontakt Hill-Rom-representanten for mer informasjon.



Art.nr. 3156056

### LikoScale™-enhet

For veiing av en bruker i kombinasjon med Golvo mobil løfter.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg

Art.nr. 3156228

LikoScale™ 350 er sertifisert i henhold til det europeiske direktivet NAWI 2014/31/EU (ikke-automatiske veieinstrumenter).

LikoScale™-enheter som kun skal brukes i USA og Canada:

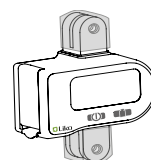
LikoScale™ 200, maks. 200 kg

Art.nr. 3156225

LikoScale™ 400, maks. 400 kg

Art.nr. 3156226

Ta kontakt med din Hill-Rom-representant for mer informasjon.

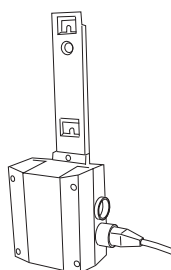


**LikoScale 350**  
Art.nr. 3156228

### Batterilader,

for veggmontering eller for bruk med bordladeren

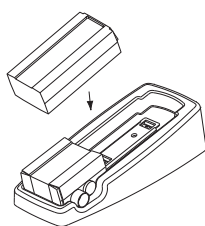
Art.nr. 2004106



### Bordlader

ekskl. lader og batteri

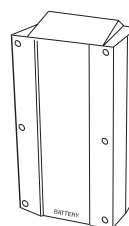
Art.nr. 2107103



### Batteri

Blybatteri (Pb)

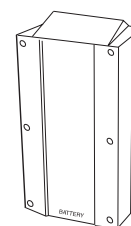
Art.nr. 2006106



### Batteri

Li-ION-batteri

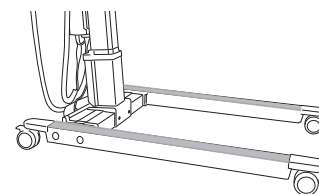
Art.nr. 2006110



### Benbeskyttelse

Benbeskyttelse (Golvo 9000), grå, par

Art.nr. 2006012G



### Holder for BrukerGuide

Art.nr. 2000100





## Instruksjoner for resirkulering



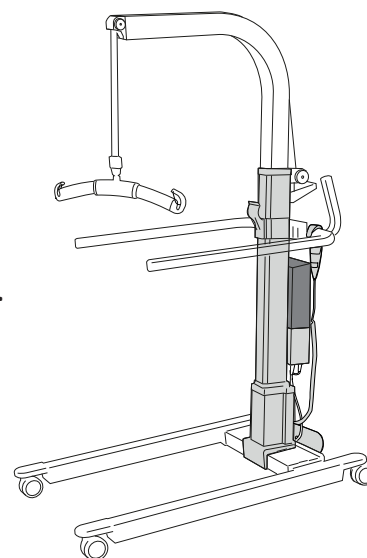
**Blybatteri (Pb) eller Li-ION-batteri**



**Elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).**



**Metaller**



Gamle batterier skal leveres til nærmeste gjenvinningsstasjon eller leveres til personell som er autorisert av Hill-Rom.

Hil-Rom vurderer og gir veiledning til sine brukere om sikker håndtering og avhending av utstyret sitt for å bidra til å forebygge skader, herunder kutt, skrubbsår og perforering av huden, samt eventuell nødvendig rengjøring og desinfisering av det medisinske utstyret etter bruk og før avhending. Kunder skal følge alle føderale, delstatlige, regionale eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker avhending av medisinsk utstyr og tilbehør.

Hvis du er i tvil, må brukeren av utstyret først ta kontakt med teknisk støtte hos Hill-Rom for veiledning angående protokoller for sikker kassering.

## Enkel feilsøking

Løfteren kan ikke betjenes med håndkontrollen.



1. Kontroller at nødstopknappen ikke er trykket inn.
2. Kontroller batterikapasiteten.  
Kontroller om Li-ION-batteriet er satt i dvalemodus.  
Se kapittelet Bruk.
3. Kontroller at laderkabelen ikke er koblet til en stikkontakt.
4. Kontroller at håndkontrollen er riktig tilkoblet.
5. Hvis løfteren fungerer via manøvreringspanelet, endrer du håndkontrollen.
6. *Hvis problemet vedvarer, kontakter du Hill-Rom.*

Løfteren går ikke opp/ned ved bruk av manøvreringspanelet.  
Justering av understellbredde fungerer ikke (inn/ut) ved bruk av manøvreringspanelet.



1. Kontroller at nødstopknappen ikke er trykket inn.
2. Kontroller at kablene til kontrollboksen er riktig tilkoblet.
3. Kontroller at laderkabelen ikke er koblet til en stikkontakt.
4. Kontroller batterikapasiteten.  
Kontroller om Li-ION-batteriet er satt i dvalemodus.  
Se kapittelet Bruk.
5. *Hvis problemet vedvarer, kontakter du Hill-Rom.*

Laderen fungerer ikke.



1. Kontroller at laderkablene er riktig tilkoblet.
2. Kontroller at batteriet er ordentlig festet.
3. *Hvis problemet vedvarer, kontakter du Hill-Rom.*

Løfteren er fastlåst i høy stilling.



1. Kontroller at nødstopknappen ikke er trykket inn.
2. Kontroller batterikapasiteten.  
Kontroller om Li-ION-batteriet er satt i dvalemodus.  
Se kapittelet Bruk.
3. Kontroller at håndkontrollkabelen er riktig tilkoblet.
4. Ved elektrisk nødsenking, bruk manøvreringspanelet til å senke brukeren ned på et fast underlag.
5. Bruk den mekaniske nødsenkingsmekanismen for å senke brukeren ned på et fast underlag.
6. *Hvis problemet vedvarer, kontakter du Hill-Rom.*

Løfteren oppnår ikke maksimal løftehøyde.



1. Kontroller at løfteintervallnivået er riktig innstilt.
2. *Hvis problemet vedvarer, tar du kontakt med Hill-Rom.*

Hvis du hører lyder.



Kontakt Hill-Rom.

# Rengjøring og desinfisering

## Sikkerhetsanbefalinger

Rengjørings- og desinfeksjonsprosedyrer for Liko™ mobile løftere. Disse instruksjonene erstatter ikke institusjonens egne retningslinjer for rengjøring og desinfisering.

- Bruk verneutstyr i henhold til produsentens instruksjoner og per utstysprotokoll under rengjøringen, som: gummihansker, briller, forkle, ansiktsmaske og skoovertrekk.
- Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.
- Rengjør aldri løfteren ved å helle vann på den. Bruk ikke damp eller en høytrykkspyler.
- Se anbefalinger fra produsenten av rengjørings- og desinfiseringsproduktet.

## Utstyr:

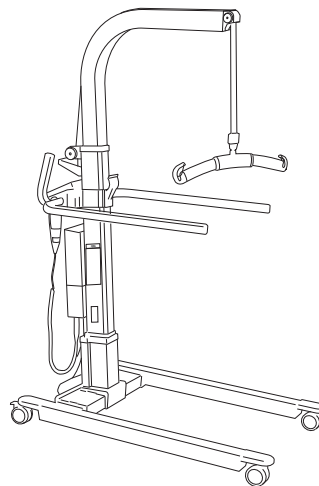
- Verneutstyr (for eksempel: hansker, vernebriller, forkle, maske og skoovertrekk) som anbefalt av institusjonens retningslinjer og produsentens instruksjoner
- Rene bøtter
- Kluter til vasking og tørking
- Myk børste
- Varmt vann
- For å finne rengjøringsmidler/desinfeksjonsmidler som er kompatible eller ikke kompatible for bruk på Liko®-produkter, følg «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfeksjonsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet.

## Rengjøringsinstruksjoner

1. ⚠ **Koble fra strømmen (vekselstrøm) før rengjøring og desinfisering.**
2. Rengjør løfteren med en klut fuktet med varmt vann og et nøytralt rengjøringsmiddel godkjent av institusjonen. En myk børste kan brukes til å fjerne flekker og smuss.
3. Tørk av hele løfteren ovenfra og ned. Ikke bruk en klut som er dryppende våt. Hvis du vil ha tilgang til alle områder, kjører du løfteren til de høyeste og laveste posisjonene og trekker understellbreddejusteringen helt ut. Ta ut batteriet for å komme til bak batteriet. Senk løftebøylen for å få tilgang til hele løftebåndet. Strekk ut løftebåndet helt ved hjelp av nødsenkningen. Etter at løftebåndet er rengjort, og før du løfter løftebøylen, må du kontrollere at løftebåndet har tørket. Etter at nødsenkingsinnretningen er i bruk, må løftenivået gjenopprettes. Se kapittelet Bruk i dette dokumentet.

4. Vær spesielt oppmerksom på følgende områder:

- løftebåndet
- løftebøylen (forskjellige design)
- armstøtten
- mekanisk nødsenkning
- håndkontroll
- håndtak
- kontrollboks
- nødstop
- batteri
- hjul



## Instruksjoner for desinfeksjon

1. Se «Påføring av vanlige rengjøringsmidler/desinfiseringsmidler på Liko-produkter» i dette dokumentet for bruk av egnede desinfiseringsmidler.
2. Bruk det riktige desinfeksjonsmiddelet i henhold til produsentens instruksjoner, og gjenta arbeidstrinnet som beskrevet i Rengjøringsinstruksjoner.
3. Fjern rester av desinfeksjonsmiddelet etter desinfeksjon. Tørk av løfteren med en klut fuktet med rent vann. Begynn fra toppen og arbeid deg nedover. Kluten skal ikke være så fuktig at den drypper.

- ⚠ **Løfteren kan ikke rengjøres med CSI eller tilsvarende.**
- ⚠ **Håndkontrollen må ikke rengjøres med Viraguard eller tilsvarende.**
- ⚠ **Kontrollboksen må ikke rengjøres med Anioksy-spray eller tilsvarende.**
- ⚠ **Løftebåndet må ikke rengjøres med Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller tilsvarende.**



## Bruk av vanlige rengjørings-/desinfiseringsmidler på Liko-produkter

| Kjemikalieklasse                             | Aktiv ingrediens   | pH               | Rengjøringsmiddel/<br>desinfiserings-<br>middel*) | Produsent *)           | Kan ikke brukes på<br>følgende elementer:   |
|--|--|------------------|---|------------------------|---|
| Kvaternær salmiakk                           | Didecyl-dimetyl-salmiakk = 8,704 %<br>Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 8,19 %   | 9,0–10,0 i bruk  | Virex II (256)                                    | Johnson/Diversey       | Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™   |
| Kvaternær salmiakk                           | Alkyl-dimetyl-benzyl ammoniumklorid = 13,238 %<br>Alkyl-dimetyl-etylbenzyl ammoniumklorid = 13,238 %                                     | 9,5 i bruk       | HB Quat 25L                                       | 3M                     |   |
| Akselerert hydrogenperoksid                  | Hydrogenperoksid 0,1–1,5 %<br>Benzylalkohol: 1–5 %<br>Hydrogenperoksid 0,1–1,5 %<br>Benzylalkohol: 1–5 %                                 | 3                | Oxivir Tb   | Johnson/Diversey       | Løftebånd for Golvo™ og takløftere  |
| Fenol  | Ortofenylfenol = 3,40 %<br>Orto-Benzyl-para-klorofenol = 3,03 %  | 3,1 ± 0,4 i bruk | Wexcide   | Wexford Labs           |   |
| Blekemiddel                                  | Natriumhypokloritt   | 12,2             | Dispatch  | Caltech                | Løftebånd for Golvo™ og takløftere  |
| Alkohol                                      | Isopropylalkohol = 70 %  | 5,0–7,0          | Viraguard   | Veridien               | Håndkontroller for alle løftere   |
| Kvaternær ammonium                           | n-Alkyl-dimetyl-benzyl-salmiakk = 0,105 %<br>n-Alkyl-dimetyl-etylbenzyl-salmiakk = 0,105 %   | 11,5–12,5        | CSI   | Central Solutions Inc. | Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™ |
| Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider | Benzyl-C12-18-alkyldimetylammonium, klorider (22 %)<br>2-fenoksyetanol (20 %)<br>Tridecylpolyetylenlykoleter (15 %)<br>Propan-2-ol (8 %) | Ca. 8,6 i bruk   | Terralin Protect                                  | Shülke                 | Fotstøtte for Sabina™ og Roll-On™   |
| Organisk peroksid (type E, solid)            | Magnesiummonoperoksyfatsalatesahydrat (50–100 %)<br>Anionisk surfaktant (5–10 %)<br>Ikke-ionisk surfaktant (1–5 %)                       | 5,3 i bruk       | Dismozon Pur                                      | Bode                   | Løftebånd for Golvo™ og takløftere  |
| Etanol                                       | Hydrogenperoksid (2,5–10 %)<br>Lauryldimetylaminoaksid (0–2,5 %)<br>Etanol (2,5–10 %)  | 7                | Anioxy-Spray WS                                   | Anios                  | Kontrollboks for alle mobile løftere  |
| Troklosoennatrium                            | Adipinsyre 10–30 %<br>Amorf silisiumdiksyd < 1 %<br>Natriumtoluen sulfonat 5–10 %<br>Troklosoennatrium 10–30 %                           | 4–6 i bruk       | Chlor-Clean                                       | Guest Medical Ltd      | Løftebånd for Golvo™ og takløftere  |

\*) Eller tilsvarende



## Tilsyn og vedlikehold

For problemfri bruk bør visse detaljer kontrolleres hver dag løfteren brukes:

- Kontroller at løfteren ikke har noen ytre skader
- Kontroller festet til løftebøylen
- Kontroller løftebåndet for slitasje og for å sikre at remmen ikke er vridd
- Kontroller funksjonaliteten på avkrokningsbeskyttelsen
- Kontroller at løftebevegelsen og understellbreddejusteringen fungerer som de skal
- Kontroller at løfteintervallnivået er riktig innstilt, og at nødsenkingen fungerer som den skal (både den elektriske og den mekaniske).
- Lad batteriene hver dag løfteren er i bruk, og kontroller at laderen fungerer

Hvis det er nødvendig, rengjør du løfteren med en fuktig klut og kontrollerer at hjulene er frie for smuss. Finn mer detaljert informasjon om rengjøring og desinfisering av Liko™-produktet i kapittelet *Rengjøring og desinfisering*.

**⚠ Løfteren bør ikke utsettes for rennende vann.**

### Service

En periodisk inspeksjon av løfteren bør utføres minst én gang i året.

**⚠ Periodisk inspeksjon, reparasjon og vedlikehold skal utføres i samsvar med servicehåndboken for Liko og av personell som er autorisert av Hill-Rom, og originale Liko-reservedeler skal brukes.**

**⚠ Serviceaktiviteter skal ikke utføres med brukeren i løfteren.**

### Serviceavtale

Hill-Rom tilbyr muligheten til å inngå servicekontrakter for vedlikehold og regelmessig inspeksjon av Liko-produkter.

### Forventet holdbarhet

Produktet har en forventet holdbarhet på 10 år ved riktig bruk, vedlikehold og jevnlig kontroll i henhold til Likos instruksjoner.

Delene som er oppført nedenfor, er utsatt for slitasje og har bestemte forventede holdbarheter:

- Forventet holdbarhet på håndkontroll er 2 år,
- Forventet holdbarhet på batteri er 3 år.

### Transport og oppbevaring

Nødstopp skal være innkoblet under transport, eller når løfteren ikke skal brukes på lang tid.

Miljøet hvor løfteren transporteres og lagres, bør ha en temperatur på –10 til +50 °C, relativ luftfuktighet på 20–90 %, og trykk på 700–1060 hPa.

Miljøet hvor løfteren transporteres og lagres, bør ha en temperatur på –10 til +40 °C, relativ luftfuktighet på 20–80 %, og trykk på 700–1060 hPa.

### Produktendringer

Siden Liko-produktene er under kontinuerlig utvikling, forbeholder vi oss retten til å gjøre produktendringer uten forutgående varsel. Kontakt Hill-Rom-representanten din hvis du vil ha råd og informasjon om produktoppgraderinger.

### Design and Quality by Liko in Sweden


Styringssystemet for både produksjon og utvikling av produktet er sertifisert i henhold til ISO9001 og den tilsvarende standarden for industrien for medisinsk utstyr, ISO13485. Styringssystemet er også sertifisert i henhold til miljøstandarden ISO14001.

### Merknad til brukere eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med utstyret, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren er basert.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

 Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sverige  
+ 46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

